

Los comprobativos en el lenguaje afásico

Ana González Dios

En los últimos años, la investigación sobre la eficacia comunicativa en diferentes patologías ha experimentado un importante incremento. En esta línea, la presente investigación pretende aportar algo más al estudio de este aspecto, analizando el empleo de un grupo de marcadores del discurso, los apéndices comprobativos en el lenguaje afásico. Se prestará atención a su proliferación en diferentes tipos de afasia, las funciones que adoptan y las aportaciones para la obtención de un óptimo intercambio comunicativo. Para ello, puesto que la conversación constituye una situación comunicativa que favorece el empleo de estas partículas, se trabajará a partir de diversas conversaciones de personas con afasia que ofrece el *corpus* PerLA (“Percepción, lenguaje y afasia”).

1. Introducción

Los recientes avances en el ámbito de la comunicación traen consigo una descripción más detallada de las alteraciones comunicativas que presentan las personas con lesiones cerebrales. Muestra de ello es la proliferación de estudios sobre aspectos pragmáticos en diferentes patologías: autismo y otros trastornos generalizados del desarrollo, retraso mental, lesiones en el hemisferio derecho, etc. Por su parte, *“la investigación afasiológica desarrollada en los años 90 ha comenzado a integrar en el estudio de estas patologías los avances de la pragmática; como consecuencia, los planteamientos gramaticalistas de la afasiología tradicional se han visto enriquecidos con perspectivas centradas en la eficacia comunicativa de los hablantes”* (Gallardo Paúls 2005c: 118). Desde entonces ha habido un auge en la elaboración de estudios sobre los aspectos pragmáticos.

Este trabajo se centra en el estudio de los marcadores del discurso en hablantes afásicos, concretamente en los comprobativos. El principal objetivo es valorar sus diferentes usos y funciones para aportar datos sobre el discurso afásico así como comprobar las contribuciones que efectúan para la obtención de un óptimo intercambio comunicativo. Para ello, puesto que constituye una situación comunicativa que favorece el empleo de estas partículas, se trabajará a partir de diferentes conversaciones de una personas con afasia que ofrece el *corpus* PerLA (“Percepción, lenguaje y afasia”).

2. Muestra

2.1 *El corpus PerLA*

Dado que se va a analizar una categoría pragmática¹, se deberá tener en cuenta las características del componente pragmático a la hora de realizar la selección del *corpus*. Uno de los principales rasgos que determinan la expresión de los hablantes en la elaboración de una muestra de habla, y que ha de ser tenida en cuenta, reside en el marco en el que se obtiene. En este sentido, Garayzábal (2006), en concordancia con la tesis que aquí se defiende, aboga por una muestra obtenida en una situación lo más natural posible:

La pragmática tan sólo puede valorarse de forma efectiva en la propia interacción. Aunque numerosas baterías o pruebas que quieran medir este componente lingüístico, nunca lo medirán eficazmente. Tanto el contexto como la situación dejarán de ser naturales, por lo que los datos habrá que contrastarlos en situaciones ecológicas de interacción. (Garayzábal 2006: 32)

El hecho de que los hablantes sean personas con afasia hace que sea más relevante la naturalidad de la situación, pues es frecuente que, conocedores de sus dificultades, no siempre están dispuestos a expresarse ante personas que no forman parte de su entorno más habitual.

A la naturalidad de la situación comunicativa, hay que añadir que el empleo de los comprobativos es más común en los intercambios comunicativos conversacionales. Este hecho hace indispensable el empleo de una muestra del discurso afásico en interacción y por tanto que se invaliden las pruebas comúnmente empleadas para valorar el discurso de las personas con afasia en las que se solicita al paciente que hable sobre un tema o describa una lámina, por ejemplo.

Teniendo presente estos aspectos mencionados, el Corpus PerLA se adecua perfectamente a nuestros requisitos pues ofrece transcripciones de conversaciones entre un hablante con afasia y su interlocutor clave ante un logopeda y/o investigador.

2.2 *Muestra de habla*

Para la realización de este estudio sobre los comprobativos se han seleccionado las grabaciones de hablantes con afasia fluente y no fluente. Los datos más relevantes de las grabaciones y los informantes se presentan a continuación:

¹ Véase a este respecto Vázquez Veiga (2003).

Ana GONZÁLEZ DIOS
Los comprobativos en el lenguaje afásico

FICHA TÉCNICA								
GRABACIÓN	JAL	ANG	ARC1	ARC2	MCP1	MCP2	APP1	APP2
DATOS DEL INFORMANTE								
SEXO	Varón	Varón	Varón	Mujer	Mujer			
EDAD	68 años	51 años	59 años	27 años	34 años			
FECHA ACV	Julio 2002	1990	Diciembre 2003	Mayo 2003	Marzo 2003			
DIAGNÓSTICO	Afasia mixta de predominio sensitivo	Afasia sensitiva posterior a un tumor irradiado	Afasia global por ACV	Afasia de Broca por ACV	Afasia de Broca por ACV			
ESTUDIOS	Secundarios; idiomas	Superiores	Primarios	Primarios	Primarios			
PROFESIÓN	Comercial	Profesor universitario	Trabajador en una gasolinera	Azafata de Bingo	Comercial en un concesionario			
LENGUA HABITUAL	Español	Español	Español en los últimos años. Lengua materna el gallego. Residió 12 años en Alemania y dos en Australia. Cierta dominancia de italiano.	Español	Valenciano con su marido y español como lengua habitual			
DATOS DE LA GRABACIÓN								
FECHA DE LA GRABACIÓN	Octubre 2002	Marzo 2003	Enero 2004	Febrero 2004	Julio 2004	Julio 2004	Julio 2004	Diciembre 2005
DURACIÓN minutos	43'26"	62'	43'	32'	38'15"	42''	42'	38'15"

Beatriz Gallardo, Carlos Hernández y Verónica Moreno (Eds): *Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica. Vol 1: Investigación e intervención en patologías del lenguaje*. Valencia: Universitat. ISBN: 84-370-6576-3

3. Los comprobativos en el discurso afásico

3.1. Los marcadores del discurso²

Con esta etiqueta se agrupa un conjunto de partículas de gran diversidad cuyo interés ha experimentado un auge a partir de la década de los 80 de manera coetánea con el desarrollo de la pragmática, el análisis del discurso, la lingüística del texto, etc. (Vázquez Veiga, 2003). Portolés Lázaro (2004: 288) (cfr. Portolés Lázaro, 1998: 26; Martín Zorraquino y Portolés Lázaro, 1999: 4057) define los marcadores del discurso como “*unidades lingüísticas invariables, no ejercen una función sintáctica en el marco de la predicación oracional y poseen un cometido coincidente en el discurso: el de guiar de acuerdo con sus diferentes propiedades morfosintácticas, semánticas y pragmáticas, las inferencias que realizan en la comunicación*”.

3.2. Los comprobativos

Los comprobativos son un subgrupo de marcadores que van pegados a un enunciado de ahí que se les denomine “apéndices comprobativos”. Desempeñan un papel fundamental en la interacción ya que son empleados para verificar la comprensión y atención de los interlocutores.³ Ortega (1985: 254) señala tres posibles tipologías para estos apéndices: *pregunta afirmativa*, *orden temperada* y *petición instigadora*, sin embargo, el presente trabajo se centrará sólo en la primera de ellas a la hora de abordar su descripción, pues las dos restantes adoptan un matiz de refuerzo expresivo.

Dentro de este grupo de marcadores se incluyen: *¿no?*, *¿sí?*, *¿verdad?*, *¿no es así?*, *¿es mentira?*, *¿de acuerdo?*, *¿vale?*, *¿eh?*, *¿no cree/s?*...

(1)

0067 I1: °(muy bien)°/// (2.0) yoo→mira ↑ // mira↑/(MOSTRATIVO) el día uno↑//chinn→ (MANO↑) /ya a a Náquera ↑/ (MANO↔^R) que todo el mes → de vacaciones ↑// porque→ (SEÑALA L.)

² No existe consenso a la hora de referirse a estos elementos. Véase Vázquez Veiga (2003), Martín Zorraquino y Portolés Lázaro (1999) y Cortés y Camacho (2005). Sin embargo, he optado por el empleo de este término por ser el más usado en el ámbito hispano.

³ No todos los autores coinciden a la hora de englobar bajo un mismo epígrafe estas dos funciones. Como se verá en líneas siguientes, en este trabajo se agrupan por motivos prácticos en el análisis cuantitativo pero se describen por separado.

tus pa- bueno↑/ (SE SEÑALA A SÍ MISMA^R) tú- no ↓/ (⇒L,
NEGACIÓN^R) °(¿tus padres↓?/ ¿no?) ///(2.0)
(MCP2: 0067)

Debido a que el comprobativo de mayor incidencia en el discurso afásico es ¿eh? y que los estudios sobre el mismo son escasos, este trabajo se centrará en esta partícula.

3.3. La partícula eh

Eh es una unidad con una elevada incidencia en diversos tipos de actos comunicativos, no obstante, como indica Blas Arroyo (1995: 81)

[...] al margen de cualquier consideración normativa que quisiera reducirlo a la simple condición de muletilla -uno de esos tics lingüísticos a los que con frecuencia recurren los hablantes con escasa destreza en el empleo de la lengua- desempeña un papel importante desde un punto de vista funcional, como marcador de diferentes significaciones en diversas dimensiones de las actividades discursivas.

Los diferentes valores que adopta *eh* hacen que se pueda ubicar dentro de distintos grupos o subgrupos de marcadores discursivos, así como presentar unos esquemas entonativos y unas propiedades sintácticas en función del significado que presente. Del mismo modo, estas características prosódicas y sintácticas permiten llegar a su significado. A este respecto Vázquez Veiga (2003: 171) señala que:

[...] mientras que la emisión de '¿eh?' puede responder a algún problema con el canal de comunicación que impida o dificulte al interlocutor recibir el mensaje (ruido externo, por ejemplo), la de '¡eh!' puede actuar como refuerzo de una advertencia.

A pesar de su elevada frecuencia, la mayoría de los estudios no se centran de manera particular en esta partícula, sino que la incluyen dentro de conjuntos más amplios. Antes de analizar el uso de ¿eh? en el discurso afásico, resulta oportuno realizar una revisión de las características de esta partícula como comprobativo y marcador de contacto.

3.4. ¿Eh? como comprobativo

Cuando la partícula ¿eh? se emplea con este valor el hablante busca obtener cierta corroboración del oyente. ¿Eh? se posiciona al final de un enunciado. Con frecuencia constituye una unidad de cierre del turno de un hablante y, por ello, sirve de inicio de la intervención del segundo hablante.

Presenta una entonación de tipo interrogativo con un tonema ascendente. Blas Arroyo (1995: 98) ve en este rasgo prosódico una

correspondencia “con el marco estructural del par pregunta/respuesta a través del cual los participantes buscan concretar el significado de sus enunciados”. Vinculando esto con la facilitación del cambio de turno se relaciona su uso con la estrategia de cortesía.

Aunque como apéndice comprobativo presente unas características prosódicas y sintácticas similares a las de otros comprobativos, no aporta lo mismo a los enunciados a los que va adosado. Con este matiz de ratificación, ¿eh? es sustituible por ¿comprendes?, ¿entiendes?, ¿me explico?.

(2)

- 0308 I: y yo ↑/digo ¡ay! /es quee↑ / (COMPÁS) yoodurante→/ (=M)
porquee→//[veníaa↑ (INTENSIFICADOR)=]
0309 M: [estuviste] mucho tiempo
I: = entonces/mira ↑ **Na ti Re don do** ↑ ¿eh?// fuii/ a entrar ↑
(BARRIDO)/ y [digoo/ oye → =]
(APP2: 0308-0309)

En ocasiones, el marcador se emplea como “comprobativo de opinión” (García Vizcaíno, 2005). La función de *eh* en este caso es comprobativa, pero de la opinión del oyente. El hablante busca conocer la opinión de oyente con respecto al contenido proposicional del enunciado precedente. Se puede observar que “la función de comprobativo de opinión está claramente relacionada con el fomento de la imagen positiva ya que lo que el emisor intenta es acercarse a su interlocutor brindándole la posibilidad de expresar su opinión” (García Vizcaíno, 2005: 99). El empleo de la partícula *eh* deja abierta la posibilidad de que el interlocutor dé su valoración. No es pertinente la emisión verbalizada; es suficiente con gestos de asentimiento (movimientos de cabeza, por ejemplo) o emisión de sonidos fáticos. En realidad, no siempre es necesaria la presencia de respuesta por parte del interlocutor. Hay autores, como Martín Zorraquino y Portolés Lázaro (1999: 4188), que consideran que su aparición no es indispensable, ya que con el empleo del comprobativo se busca fomentar la participación del interlocutor en el discurso del hablante, relacionando desde otra perspectiva a la que hacía referencia Blas Arroyo⁴.

Los elementos comprobativos exigen en menor medida una respuesta por parte del oyente, pues indican, más bien, en general, el

⁴ Este autor menciona el término de cortesía verbal vinculándolo en relación con el par de adyacencia pregunta/respuesta en la que la partícula *eh* constituye un elemento que marca el cierre de turno y da paso al turno del oyente.

deseo del hablante de contar con el interlocutor, buscando su complicidad, etc. Constituyen por ello, medios expresivos de cortesía negativa.

En este caso, se podría sustituir la partícula por expresiones del tipo *¿estás de acuerdo?*, *¿no crees?* Al igual que en el caso anterior, la partícula va en posición final y con entonación de tipo interrogativo.

(3)

- 0022 A: [sí/sí]
I: = en el- en- el- en el fenómeno dee/ eeh eeh/ Mecanizar las cosas// y esforzarme/ en el sentido↑/ la idea que he tenido siempre/es/ que hay que llevar eso (SE SEÑALA A LA CABEZA)/esto/ aa/ mm/ tiene un periodo inercial muy grande// ¿eh?/ que siempre/ mm/ tiende hacia abajo/ el esfuerzo que hice↑/ por eso puedo hoy tabular/ y- yy describir (MOVIMIENTO HORIZONTAL DEL DEDO DE LA MANO DERECHA)/ FENÓMENOS/ porque han PASAO por mí (ANG: 0022.)

Dentro de la función comprobativa también se encuentra el valor que García Vizcaíno (2005) ha denominado “comprobativo de pregunta”. En esta función también se requiere una respuesta, verbalizada o no, del interlocutor. En aquellas situaciones en las que el apéndice modalizador desempeña esta función es susceptible de ser remplazado por *¿es así?* o *¿no es cierto/verdad?*. La partícula *eh* también va al final y con una prosodia que se corresponde con la propia de una interrogativa.

(4)

- 0261 I: no tan to/// porque→/[mira↓=]
0262 M: [sí sí]
I: = (COMPÁS) yoo/voy/a hacer↑/ [¿eh?]
0264 M: [uh um]
0265 I: dos años↑/(⇒M, MUESTRA DOS DEDOS, MIRADA QUE PIDE CONFIRMACIÓN) ¿eh?// y↑/ doz-/ ¿yy doce↑? °(no)°// no
0266 M: (APROXIMATIVO LADEANDO LA CABEZA^R) casii trees (APP2: 0261-0266)

Ahora bien, el valor comprobativo de *¿eh?* en la muestra de lenguaje afásico que se analiza adopta además un matiz diferente. Cuando la hablante con afasia emplea *¿eh?* con frecuencia quiere corroborar, además de si la comprenden o la siguen en sus exposiciones, si ha emitido una palabra o un enunciado de manera correcta desde el punto de vista articulatorio; es decir; sin parafasias fonémicas o sin distorsión de alguno de los fonemas producidos,

alteraciones frecuentes en las afasias motoras. Este valor siempre aparece cuando se dirige al interlocutor clave. Por su parte, el interlocutor, mediante el empleo de marcadores discursivos de recepción o bien a través de asentimiento con la cabeza da conformidad a la producción emitida previamente. En esta ocasión se podría reemplazar el comprobativo por *¿es así?* o *¿lo he dicho bien?*. Con todo, aunque en el discurso no afásico el empleo de estos apéndices se considere una cesión de turno, o dicho de otro modo, un acto de habla proyectivo orientado al turno siguiente, “*su utilización por parte del hablante afásico no ha de interpretarse como una verdadera cesión del turno, sino como una petición de confirmación/verificación de la comprensión*” (Gallardo, 2005: 17).

(5)

0103 I: [a veces-] a veces sii/ a veces noo/ entonces↑
depende como esté que- que contestaa/// (3.0)
muchas veces tengo- con los amigos aquí
(MOVIMIENTO DE LA MANO DERECHA)/ bueno/
esta mañana que estaba en el ((ayuntamiento))/ que
eraa la que pintaba- la pintara- la que pintaba- la
pintara-/ pintor-/ pintor (MUEVE LA MANO
DERECHA COMO SI PINTARA) de allá/ (⇒E) ¿eh?
¿ves la ((xx xx xx))? Lo pillaron/ pintor// que yo
busco- buscola- la forma más correcta.

(JAL: 103)

Gallardo Paúls y Moreno Campos (2005) y Gallardo Paúls y Marín Jordá (2006) señalan que existe una proliferación de marcadores discursivos en el discurso afásico de hablantes con altas puntuaciones en el *Protocolo Pragmático* de Prutting, que obedecen a una estrategia compensatoria de sus déficits gramaticales. Más concretamente, en el caso de los comprobativos también se constata una sobreexplotación. Como ya se señaló, sólo aparece *¿eh?* pues también desempeñan esta función otras partículas como *¿vale?* y *¿no?*.

(6)

0338 M: igual quee eel→
0339 I: [MOSTRATIVO] ¡oy↑!
0340 M: [el lunes]
0341 I: eel→ lu↑nes (⇒E)/ ¿vale?//ehhh→ (SEÑALA AL SUELO,
MANO↔, VUELVE A SEÑALAR AL SUELO, ⇒M) eel→
0342 M: ya vas↑ por el jueves
APP2: 0338-0342.

Del mismo modo que el hablante con afasia (I) de (7) busca confirmar la comprensión, su adecuada producción o incluso la atención de su interlocutor mediante el empleo de *¿eh?*, encontramos “otro hablante del corpus PerLA, con afasia motora transcortical (JMB, grabación 20), que continuamente introduce en su discurso una estructura típica de final de turno: la pregunta ‘¿no?’” (Gallardo, 2005: 16).

(7)

0015 I: pues mira/ ¿sabes lo que pas- a?// yo por ejemplo una reu nión↓/ ¿no?/// de cinco→/ de diez personas/ ¿no?/// entonces yo no puedo hablar solamente aa ti↓/// (MANO VERTICAL DE LA CARA, LA EXTIENDE HACIA E, ENFRENTA DE ÉL) por ejemplo↓ Raúl↑/ ¿eh?// ahora no puedo hablar si él sigue así// (⇒R, SITUADO A SU DERECHA Y LO SEÑALA) ¿no? y→/ (⇒E) luego a ti↓/ luego→/ (⇒M, SITUADA A SU IZQUIERDA) María Pilar↓// (⇒E) entonces→ (NEGACIÓN) ((ees algo→))// te puedes imaginar↑/ que estoy↑// no puedo hablar↓/ ¿no? porque solamenteee→/ quiero→/ escuchar↓/// entonces hablar↓/ a ti↓/ por ejemplo↓/ a tii/ con- una conversación↓ ¿no?/// y de repenteee→/ ehh→/ (SEÑALA R) Raúl me dice oye↑// “tonces yo→// ¿noo↑?// (SEÑALA FIJO A E) al- plon↓// (GIRA LA CABEZA HACIA DONDE ESTÁ R) porque→/ (⇒ E) ya no puedo hablar↓ ¿no?// y luego entonces estoy hablando coon→ (SEÑALA A M) María Pilar↑/// yyy ¡ay! //(SE INCORPORA EN LA BUTACA Y MIRA A M MIENTRAS LA SEÑALA CON LA MANO) entonces↓ estoy hablando↓ aa- aquí↑// yy ya no puedo hablar↓ aaa→ (SIN CAMBIAR LA ORIENTACIÓN CORPORAL HACIA M, A SU IZQUIERDA, SEÑALA CON LA MANO A E, ENFRENTA SUYO, Y A R, A SU DERECHA) ¿no?/// (⇒ E, SE RECUESTA) y eso es terribl-↓ [JMB, 0015-0015]

3.4. La partícula *¿eh?* como marcador de contacto

Como integrantes de una conversación, los hablantes emiten diferentes enunciados con el fin de que sean escuchados por el/los oyente/s. Para ratificar que el/los interlocutor/es recibe/n el mensaje verbal o no o para evitar que se disperse/n, el hablante cuenta con una serie de estrategias verbales y no verbales. Los mecanismos de los que dispone el hablante para corroborar la atención del oyente pueden ir desde una breve pausa, hasta la emisión de breves oraciones, pasando por el empleo de la mirada que busca asentimiento o la utilización de

una serie de marcadores del discurso. Estas herramientas se emplean en la conversación sin que por ello se enlentezca el discurso. Sin embargo, su frecuencia en el discurso afásico, como se verá, es elevada y sí repercute en el tiempo del discurso.

Dentro de los marcadores que permiten esta ratificación se encuentra *¿eh?*. El hablante con el uso de *¿eh?* no pide la comprobación del oyente, sino que simplemente intenta mantener el contacto con él. No requiere una respuesta explícita aunque esta puede aparecer con un elemento no verbal (asentimiento con la cabeza, emisión de sonidos fáticos; García Vizcaino, 2005). En este caso, la partícula *¿eh?* cumple una función fática.

La prosodia se corresponde con un enunciado interrogativo. Con este valor *¿eh?* puede aparecer tras cualquier emisión y no sólo al final. Se podría glosar como la partícula por *¿sigues ahí?*, *¿me oyes?*, *¿estás ahí?* y es susceptible de ser sustituido por *¿no?*.

En el caso de hablantes afásicos la función fática y la función comprobativa se solapan, pues con el empleo de *¿eh?* se pretende corroborar la atención del interlocutor (función fática) y la comprensión de lo anteriormente dicho (función comprobativa) de manera simultánea. En el discurso de un hablante no afásico puede aparecer también este uso compartido pero su frecuencia es menor que en el caso de tratarse de un hablante afásico. El hablante no afásico suele recurrir al empleo de un marcador fático cuando tras un tiempo hablando no ha recibido señales por parte de su interlocutor de que le está escuchando o cuando por diferentes motivos surge algún hecho que puede obstaculizar la adecuada recepción del mensaje del hablante. Sin embargo, en la muestra que se maneja son múltiples las ocasiones en que aparece *¿eh?* para comprobar tanto la comprensión como la presencia del interlocutor, sin que aparezcan las condiciones comunes en que habitúa presentarse éste u otro elemento fático. Se puede apreciar una modalidad de carácter fático en aquellas ocasiones en las que la hablante con afasia se dirige a E.

(8)

0563 I: (⇒E) ¿y sabes qué? // (MOSTRATIVO) ¡pues allí que me→
quedaba↑!! // ¿sabes? / (BRAZO↑) mira/ (⇒ M, SEÑALA LA
PARED QUE LINDA CON LA SALA CONTIGUA) ayer se
los estaba↑ contando ↑ (⇒E) ¿eh?/ y yo↑ (MOSTRATIVO)
me tronchaba↑ (ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) buenoo/
dice/ ¡bueno!// (SEÑALA AL SUELO, ⇒M) oye↑

APP2: 0563

Hay aclarar que no siempre que APP2 se dirige a E emplea la interjección en este sentido pues también aparece para corroborar que

ésta comprende un gesto que hace, por ejemplo. En relación a esto cabe destacar el hecho de que la hablante emplee más marcadores de contacto cuando se dirige a E (investigadora) que cuando su discurso se orienta hacia M (su esposo). Esto puede ser causa de que es consciente no sólo de sus déficit gramaticales sino también de las dificultades que representa en ocasiones comprender su discurso tanto verbal como no verbal. Además vuelve a poner de manifiesto la importancia del interlocutor clave en la conversación con un interlocutor con afasia. La hablante con afasia es conocedora de que su marido la comprende mejor y/o que está más pendiente de su discurso bien sea para servir de apoyo cuando sea necesario, bien para servir de intermediario entre el hablante afásico y otro interlocutor.

4. Resultados

A la hora de acometer el análisis de los datos extraídos a partir del estudio de los comprobativos en general y de *¿eh?* en particular, se ha optado por valorar los usos que de la partícula estudiada hacen los hablantes afásicos como su frecuencia en contraposición con otros comprobativos.

En el apartado anterior, se analizaron los valores de *¿eh?* como comprobativo y como marcador de contacto. Aunque entonces se desglosaron en dos subapartados, para elaborar el análisis cuantitativo se unificarán ambas funciones, buscando una mayor precisión pues, como ya se argumentó, estos valores se solapan en el discurso afásico.

	JAL	ANG	ARC1	ARC2	MCP1	MCP2	APP1	APP2 ⁵
<i>¿eh?</i>	3	15	-----	-----	-----	46	-----	69
<i>¿no?</i>	-----	1	-----	-----	-----	10	-----	3
<i>¿vale?</i>	-----	-----	-----	-----	-----	2	-----	2
<i>¿entiendes?</i>	-----	2	-----	-----	-----	-----	-----	-----
<i>¿sabes?</i>	1	-----	-----	-----	-----	4	-----	6
<i>¿sabes qué?</i>	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	8
TOTAL	4	18	0	0	0	62	0	88

Es obvio que los empleos de *¿eh?* como comprobativo presentan una frecuencia elevada, principalmente en el caso de los hablantes con

⁵ En el recuento de la partícula *¿eh?* en el discurso de esta hablante se han descartado aquellos casos en los que la partícula funcionaba como refuerzo expresivo.

afasia motora. Ya se comentó en referencia a este aspecto que su frecuencia excesiva en el discurso afásico respondía a un intento por parte del hablante, conocedor de sus déficit gramaticales, de corroborar que su interlocutor le comprendía y le seguía. Sin embargo, resulta interesante comprobar como la incidencia de éstos es mayor en los hablantes con afasia motora con cierta fluidez. Véase el incremento producido en la medida en que la fluidez verbal del hablante aumenta. Su escasez en el discurso de hablantes con afasia fluente podría corresponderse con la presencia de anosognosia o, incluso, relacionarse con dificultades de índole pragmática al vincular esta ausencia de interés por el interlocutor con la “Teoría de la mente”. A la luz de estos datos parece necesario relativizar las afirmaciones de las investigaciones sobre las alteraciones pragmáticas que vinculan éstas con lesiones en el hemisferio derecho. Así pues se podría afirmar como hace Gallardo Paúls (Gallardo Paúls y Moreno Campos, 2005: 38) que “*puesto que la afasia surge a consecuencia de una lesión en el hemisferio izquierdo del cerebro, cabe pensar que los hablantes afásicos conservan las categorías pragmáticas*” y, sin embargo, es necesario “*relativizar estas afirmaciones a tenor del tipo de afasia con que nos encontremos*” (*ibid.*).

Destaca también el hecho de que ¿eh? sea el comprobativo más empleado. Esto puede deberse, por un lado, a que es un marcador utilizado en todos los estratos sociales (Blas Arroyo, 1995) si se compara con ¿sabes?, por ejemplo, y, por otro, a su emisión sencilla desde un punto de vista articulatorio en contraposición con ¿entiendes?

Un hecho que permite atestiguar que la presencia de comprobativos es más abundante en los hablantes con afasia se debe entre otras variables, a la relación que se establece entre la longitud de los enunciados y su aparición. Así son múltiples los casos en los que las hablantes con afasia motora emplean el comprobativo tras la emisión de un número reducido de palabras.

- (9)
- 0261 I: no tan to/// porquee→//[mira↓=]
0262 M: [sí sí]
I: = (COMPÁS) yoo/voy/a hacer↑/[¿eh?]
0264 M: [uh um]
0265 I: dos años↑//(⇒M, MUESTRA DOS DEDOS, MIRADA QUE PIDE CONFIRMACIÓN) ¿eh?// y↑/ doz-/ ¿yy doce↑? °(no)°// no
0266 M: (APROXIMATIVO LADEANDO LA CABEZA^R) casii trees
APP2: 0261-0266

Para poder valorar si los hablantes con afasia emplean de manera diferente los marcadores tras sufrir el ACV, habría que saber cómo era su uso premórbido de estos elementos. Como también señalan Simmons-Mackie y Damico (1996) resulta necesaria la aportación de la familia y amigos, o incluso sería de gran utilidad el empleo de una grabación donde se pudiese obtener una muestra de habla.

5. Conclusiones

- Resulta obvio el valor del Corpus PerLA para el estudio del discurso afásico. Su existencia permitirá abordar diferentes aspectos de las alteraciones pragmáticas, no sólo para su estudio sino también para lograr una mejor comprensión de los déficit comunicativos así como su rehabilitación.
- Como se argumentaba, hay un uso excesivo de los comprobativos, sin embargo, en vez de ralentizar el discurso o repercutir negativamente en el transcurso de la conversación, lo favorece. Los hablantes con afasia, principalmente motora, emplean ¿eh? y otros marcadores como estrategia para compensatoria de su déficit lingüístico.
- La importancia de los marcadores en la interacción ha de estar presente tanto en la evaluación como en la rehabilitación, ya que con su uso se puede paliar como se ha visto los déficit gramaticales y mejorar las habilidades comunicativas de las personas con afasia. Hay que tener presente que por el hecho de ser partículas sin una articulación compleja en la mayoría de los casos, hace que su uso no revista grandes dificultades para los hablantes con afasia, por lo que no resultará complejo potenciar su uso.

6. Bibliografía

- ARMSTRONG, Elizabeth (2000): "Review: Aphasic discourse analysis: The story so far", *Aphasiology*, 14 (9), 875-892.
- BARA, Bruno G., CUTICA, Ilaria y TIRASA, Mauricio (2001): "Neuropragmatics: Extralinguistic Communication after Closed Head Injury", *Brain and Language*, 77, 72-94.
- BLAS ARROYO, José Luis (1995): "La interjección como marcador discursivo: el caso de eh", *A.L.H.*, XI (1995), 81-117.

- COELHO, Carl A., YOUSE, Katherine M. y LE, Karen N. (2002): "Conversational discourse in closed-head-injured and non-brain-injured adults", *Aphasiology*, 16 (4/5/6), 659-672.
- CORTÉS, Luis y CAMACHO, Matilde (2005): *Unidades de segmentación y marcadores del discurso*, Madrid: Arco/Libros.
- DENNIS ET AL. (2001): "Understanding of Literal Truth, Ironic Criticism, and Deceptive Praise Following Childhood Head Injury". *Brain and Language*, 78, 1-16.
- GALLARDO PAÚLS, Beatriz (2005a): "La investigación de los déficits pragmáticos"
- GALLARDO PAÚLS, Beatriz (2005b): "Categorías inferenciales en pragmática clínica", *Revista de neurología*, 41(Supl. 1), 65-71.
- GALLARDO PAÚLS, Beatriz (2005c): "El lenguaje y la mente" en A. López García, y B. Gallardo Paúls (eds.), *Conocimiento y lenguaje*, Valencia: Universitat, 85-124.
- GALLARDO PAÚLS, Beatriz (2005d): *Afasia y conversación. Las habilidades comunicativas del interlocutor-clave*, Valencia: Tirant lo Blanch.
- GALLARDO PAÚLS, Beatriz (2006): *Análisis conversacional y pragmática del receptor*, Valencia.
- GALLARDO PAÚLS, Beatriz y MARÍN JORDÁ, María Josep (2006): "Marcadores discursivos procedentes de verbos perceptivos en el discurso afásico", *Revista de investigación lingüística*, 8/1, 23-74.
- GALLARDO PAÚLS, Beatriz y MORENO CAMPOS, Verónica (2005): *Afasia no fluente. Materiales y análisis pragmático. (Volumen 2 del Corpus PerLA)*, Valencia: Universitat.
- GALLARDO PAÚLS, Beatriz y SANMARTÍN, Julia (2005): *Afasia fluente. Materiales para su estudio. (Volumen 1 del Corpus PerLA)*, Valencia: Universitat.
- GARAYZÁBAL HEINZE, Elena y CAPÓ JUAN, Almudena (2005): *Síndrome de Williams. Materiales y análisis lingüístico. (Volumen 3 del Corpus PerLA)*, Valencia: Universitat.
- GARAYZÁBAL HEINZE, Elena. (2004): "Lesionados del hemisferio derecho y dificultades de aprendizaje no verbal: similitudes lingüísticas" en Gallardo Paúls y Veyrat Rigat (eds.): *Estudios de lingüística clínica: lingüística y patología*. Valencia.
- GARCÍA VIZCAÍNO, María José (2005): "El uso de los apéndices modalizadores ¿no? y ¿eh? en español peninsular", Selected Proceeding of the Second Workshop on Spanish Sociolinguistics, ed. Lofti Sayahi and Mauricie Westmoreland, 89-101. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.
- IRWIN, William H., WERTZ, Robert T. y AVENT, Jan R. (2002): "Relationships among language impairment, functional communication, and pragmatic performance in aphasia", *Aphasiology*, 2002, 16(8), 823-835.
- JOANETTE, Y. y ANSALDO A. I. (1999): "Clinical note: Acquired Pragmatic Impairments and Aphasia", *Brain and Language*, 68, 529-534.

Ana GONZÁLEZ DIOS
Los comprobativos en el lenguaje afásico

- MARTÍN ZORRAQUINO, María Antonia y PORTOLÉS LÁZARO, José (1999): "Los marcadores del discurso" en Bosque, Ignacio et al. *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid: R.A.E., 4051-4213.
- MUÑOZ CÉSPEDES *et al.* (2004): "Alteraciones de la pragmática de la comunicación después de un traumatismo craneoencefálico", *Rev. Neurol*, 38 (9), 852-859.
- MYERS, Penelope S. (2001): "Toward a definition of RHD syndrome", *Aphasiology*, 15 (10/11), 913-918.
- MYERS, Penelope S. (2005): "Profiles of communication deficits in patients with right cerebral hemisphere damage: Implications for diagnosis and treatment", *Aphasiology*, 19 (12), 1147-1160.
- ORTEGA OLIVARES, Jenaro (1985): "Apéndices modalizadores en español: los 'comprobativos'" en Estudios románicos dedicados al profesor Andrés Soria Ortega, I, Granada: Universidad de Granada, 239-255.
- PILLEUX, Mauricio (2001): "Competencia comunicativa y análisis del discurso", *Estudios filológicos*, 36, 143-152.
- SIMMONS-MACKIE, Nina N; DAMICO, Jack S. (1996): "The Contribution of Discourse Markers to Communicative Competence in Aphasia", *American Journal of Speech-Language Pathology*, vol. 5,1,feb, 37-43.
- STUBBS, Michael (1987): *Análisis del discurso*, Madrid: Alianza.
- VÁZQUEZ VEIGA, Nancy (2003): *Marcadores discursivos de recepción*, Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.

Beatriz Gallardo, Carlos Hernández y Verónica Moreno (Eds): *Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica. Vol 1: Investigación e intervención en patologías del lenguaje*. Valencia: Universitat. ISBN: 84-370-6576-3